

Heb

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν
[the] point moreover of the things being spoken of [is that] such we have
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#)
- ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης
a high priest who sat down on [the] right hand of the throne of the Majesty
[G0749](#) [G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#)
- ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
in the heavens
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Now in the things which we are saying the chief point is this: We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

- 2 τῶν ἁγίων λειτουργῶν, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν
in the holy places a minister and in the tabernacle - TRUE which
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#)
- ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
has pitched the Lord not man
[G4078](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man.

- 3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
every indeed high priest in order - to offer gifts both and sacrifices
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)
- καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ
is appointed wherefore [it is] necessary to have something also [for] this one that
[G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#)
- προσενέγκη.
he might offer
[G4374](#)

For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices: wherefore it is necessary that this high priest also have somewhat to offer.

- 4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς,
if certainly Then he were on earth not even anyhow would he be a priest
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#)
- ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
there being those offering according to law the gifts
[G1510](#) [G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

Now if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are those who offer the gifts according to the law;

- 5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
 who a copy and shadow serve of the heavenly realms as
[G3748](#) [G5262](#) [G2532](#) [G4639](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2531](#)
- κεκρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ
 was divinely instructed Moses being about to complete the tabernacle see that indeed
[G5537](#) [G3475](#) [G3195](#) [G2005](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3708](#) [G1063](#)
- φησὶν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι
 He says you will make all things according to the pattern - having been shown you
[G5346](#) [G4160](#) [G3956](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#) [G1166](#) [G4771](#)
- ἐν τῷ ὄρει.
 in the mountain
[G1722](#) [G3588](#) [G3735](#)

who serve that which is a copy and shadow of the heavenly things, even as Moses is warned of God when he is about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern that was showed thee in the mount.

- 6 νυνὶ δέ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὥς καὶ κρείττονός
 now however a more excellent he has obtained ministry as much as also of a better
[G3570](#) [G1161](#) [G1313](#) [G5177](#) [G3009](#) [G3745](#) [G2532](#) [G2909](#)
- ἐστὶν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
 he is covenant [the] mediator which upon better promises has been enacted
[G1510](#) [G1242](#) [G3316](#) [G3748](#) [G1909](#) [G2909](#) [G1860](#) [G3549](#)

But now hath he obtained a ministry the more excellent, by so much as he is also the mediator of a better covenant, which hath been enacted upon better promises.

- 7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
 if indeed the first [one] that had been faultless not anyhow for a second
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1565](#) [G1510](#) [G0273](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1208](#)
- ἐζητεῖτο τόπος.
 would have been sought place
[G2212](#) [G5117](#)

For if that first covenant had been faultless, then would no place have been sought for a second.

- 8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἴδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος,
 finding fault for with them He says Behold [the] days are coming says [the] Lord
[G3201](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2250](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2962](#)
- καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα,
 when also I will ratify with the house of Israel and with the house of Judah
[G2532](#) [G4931](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2448](#)
- διαθήκην καινὴν;
 a covenant new
[G1242](#) [G2537](#)

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, That I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
 not according to the covenant that I made with Fathers of them in
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1722](#)
 ἡμέρα ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
 [the] day of having taken hold of by me the hand of them to lead them out of
[G2250](#) [G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#)
 γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
 [the] land of Egypt because they not did continue in the covenant of me
[G1093](#) [G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1242](#) [G1473](#)
 καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
 and I disregarded them says [the] Lord
[G2504](#) [G0272](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

Not according to the covenant that I made with their fathers In the day that I took them by the hand to lead them forth out of the land of Egypt; For they continued not in my covenant, And I regarded them not, saith the Lord.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
 For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after the
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3326](#) [G3588](#)
 ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
 days those says [the] Lord putting laws of me into the mind of them
[G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#)
 καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
 and upon hearts of them I will inscribe them and I will be them to God,
[G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2316](#)
 καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.
 and they will be me to people
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

For this is the covenant that I will make with the house of Israel After those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, And on their heart also will I write them: And I will be to them a God, And they shall be to me a people:

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος
 And no not shall they teach each the neighbor of him and each
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#)
 τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γινώθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,
 the brother of him saying Know the Lord because all will know me,
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#) [G1473](#)
 ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 from [the] least to [the] greatest of them
[G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

And they shall not teach every man his fellow-citizen, And every man his brother, saying, Know the Lord: For all shall know me, From the least to the greatest of them.

12 ὅτι ὡς ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν
 because merciful I will be toward the iniquities of them and the sins of them
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)
 οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
 no not I shall remember more
[G3756](#) [G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

For I will be merciful to their iniquities, And their sins will I remember no more.

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ
In - saying New he has made obsolete the first that moreover
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1161](#)
παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
growing old and aging [is] near vanishing
[G3822](#) [G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. But that which is becoming old and waxeth aged is nigh unto vanishing away.